



INFODROIT

Informativni list za žrtve

u skladu sa članom 3-7. Zakona o krivičnom postupku

Definicija pojma žrtve

Osoba se smatra žrtvom ako se utvrdi da je pretrpjela štetu kao rezultat krivičnog djela.

Ovaj informativni list namijenjen je informiranju žrtava o:

- o vrsti podrške koju mogu dobiti i od koga je mogu dobiti, uključujući, prema potrebi, osnovne informacije o pristupu medicinskoj pomoći, bilo kojoj specijaliziranoj podršci, posebno psihološkoj podršci i rješenjima za stambeni smještaj

Imate pravo kontaktirati službu za podršku žrtvama koja nudi besplatnu psihološku njegu, kao što je Služba za podršku žrtvama Javnog tužilaštva. Ova usluga će vas, prema potrebi, uputiti na druge specijalizirane službe koje vam mogu pomoći, na primjer, u pronalaženju stambenog smještaja. Također možete zakazati sastanak sa svojim ljekarem opće prakse ili se posavjetovati s psihologom ili ljekarem specijalistom.

Popis glavnih usluga dostupan je na kraju ovog lista.

- postupaka za podnošenje prijave u vezi sa krivičnim djelom i uloge žrtve u postupcima;

Kada ste žrtva krivičnog djela, imate pravo podnijeti prijavu policiji Velikog Vojvodstva. Policija će zabilježiti vašu prijavu i pripremiti izjavu. U tu svrhu službenik će čuti vaš izvještaj o okolnostima i toku događanja. Na kraju razgovora, od vas će se tražiti da potpišete svoju prijavu, koja će biti dostavljena u obliku izjave nadležnom javnom tužiocu, koji će ispitati meritum prijave i odlučiti koje dalje radnje poduzeti. Državni tužilac će vas obavijestiti u roku od 18 mjeseci od prijema prijave o poduzetim radnjama.

Također možete podnijeti prijavu teritorijalno nadležnom državnom tužiocu ili ostvariti svoja prava podnošenjem prijave sa statusom građanske stranke istražnom sudiji.

➤ **odredbe i uvjeti za dobivanje zaštite;**

Ako ste bili žrtva trgovine ljudima ili nasilja u porodici, pod određenim uslovima imate pravo na posebnu zaštitu. Ako je to slučaj, poziva vas se da pružite dodatne informacije tokom saslušanja od strane policije ili pravosudnih organa.

➤ **odredbe i uslove za pristup advokatima i pravnoj pomoći pod uslovima predviđenim zakonom i bilo koje druge vrste savjeta;**

Ako nemate dovoljno prihoda za plaćanje advokata, imate pravo na pravnu pomoć pod uslovima utvrđenim Zakonom od 7. augusta 2023. o organizaciji pravne pomoći.

Stoga morate podnijeti zahtjev za pravnu pomoć nadležnom Advokatskom vijeću.

➤ **odredbe i uslovi za primanje naknade;**

Imate pravo podnijeti građansku tužbu tako što ćete istražnom sudiju poslati pismo u kojem se navodi da podnosite građansku tužbu za naknadu štete za štetu za koju tvrdite da ste pretrpjeli. Ovaj zahtjev se može podnijeti u bilo koje vrijeme tokom postupka.

Skreće vam se na pažnju činjenica da ako podnesete građansku tužbu, više ne možete biti saslušavani kao svjedok.

U mnogim situacijama vaša prava na naknadu mogu ostati teoretska, posebno u sljedećim slučajevima: počinitelj nije identificiran, ne može se pronaći ili je nesolventan.

U ovom slučaju, ako ste bili žrtva namjernog krivičnog djela koje vam je nanijelo tjelesne povrede, a ta je povreda utvrđena presudom koja ima snagu res judicata, možete podnijeti zahtjev za naknadu štete Ministarstvu pravde na osnovu Zakona od 12. marta 1984. vezanog za naknadu određenim žrtvama tjelesne povrede nastale krivičnim djelom i kažnjavanju lažne nesolventnosti.

Posebna komisija u sastavu Ministarstva pravde će ispitati da li su ispunjeni zakonski uslovi, posebno zahtjev za tjelesnim ozljedama određene težine i vršit će procjenu štete.

Dodatne informacije o postupku dostupne su na web stranici Ministarstva pravde.

➤ **odredbe i uslove ostvarivanja prava na usmeno prevođenje i pismeno prevođenje;**

Imate pravo biti informirani i davati svoje izjave na jeziku koji razumijete. Tokom saslušanja kod policije, pozvani ste da obavijestite svoj kontakt o jeziku(ima) koje razumijete.

➤ **uvjete za ostvarivanje vaših prava kao rezident druge države članice Evropske unije;**

Ako živite u drugoj državi članici Evropske unije a bili ste žrtva krivičnog djela u Luksemburgu, možete podnijeti prijavu luksemburškim policijskim vlastima.

➤ **postupci dostupni za podnošenje zahtjeva u slučaju da se vaša prava ne poštuju;**

U slučaju da nadležno tijelo koje djeluje u okviru krivičnog postupka ne poštuje vaša prava, možete podnijeti žalbu prema obrascima i postupcima predviđenim članovima 3-4 (6), 3-5 (8) i 23-5. luksemburškog Zakona o krivičnom postupku.

➤ **korisne kontakt podatke za prepisku u vezi sa vašim slučajem;**

Skrećemo vam pažnju na činjenicu da se sva prepiska koja se odnosi na prijavu žrtve šalje na službenu adresu koja je prijavljena prilikom podnošenja prijave.

➤ **opcije medijacije i restorativne pravde;**

U bilo kojoj fazi krivičnog postupka, uključujući izvršenje kazne, Služba za restorativnu pravdu (SEJURE) nudi mogućnost pokretanja dijaloga između uključenih pojedinaca, izvan tradicionalnih pravosudnih kanala. Ova usluga je besplatna, povjerljiva i otvorena za sve.

Proces restorativne pravde uključuje razmjenu između dotičnih strana, bez obzira na format ili postavku, s ciljem aktivnog rješavanja štete uzrokovane krivičnim djelom. Ove razmjene nisu nužno licem u lice. Mogu imati različite oblike (lično, putem profesionalaca, pismom, telefonom, videokonferencijom itd.). Ovaj proces se može odvijati samo nakon što su i žrtva i počinitelj u potpunosti obaviješteni i izričito pristali na učešće. Učešće je potpuno dobrovoljno i svaka strana se može povući u bilo kom trenutku. Važno je napomenuti da restorativna pravda ne zaustavlja krivično gonjenje.

Nasuprot tome, krivično posredovanje je alternativa krivičnom gonjenju koju može predložiti nadležni javni tužilac i zahtjeva saglasnost i žrtve i počinitelja.

➤ **odredbe i uvjete za nadoknadu troškova nastalih kao rezultat vašeg učešća u krivičnom postupku;**

Kao žrtva, možete ostvariti svoja finansijska prava na nekoliko nivoa podnošenjem građanske tužbe, tražeći procesnu naknadu sudskoj odluci o meritumu predmeta tokom suđenja ili plaćanjem putnih troškova i troškova smještaja kao naknade za svjedoke.

Za ova različita potraživanja moraju biti ispunjeni pravni uslovi.

- vaše pravo na individualnu procjenu od strane službe za pomoć žrtvama radi provjere je li potreban poseban tretman za sprečavanje sekundarne viktimizacije;
- ako je potrebno, dodatne informacije će vam se, prema potrebi, dati u svakoj fazi postupka;
- osim ako je suprotno interesima žrtve ili nesmetanom vođenju postupka, žrtva ima pravo, nakon početnog kontakta sa službenicima i agentima kriminalne policije, biti u pratnji pojedinca po svom izboru, kada je, kao rezultat posljedica krivičnog djela, potrebna pomoć za međusobno razumijevanje;
- ako je žrtva maloljetna osoba, ona ima pravo na pratnju svog zakonskog zastupnika ili osobe po svom izboru tokom intervjua.

DODATAK: KONTAKT DETALJI I DRUGE KORISNE INFORMACIJE

Vladine službe

Služba pravnog prijema i informiranja

Služba za prijem i pravne informacije Luksemburg (Služba pravnog prijema i informiranja Luksemburg) Sudski grad Zgrada BC L-2080 Luksemburg Radno vrijeme: Ponedjeljak i utorak: 8:30 — 12:00/13:00 — 16:30 (<u>nije potrebno zakazivati termin</u>) Četvrtak: 10:00 — 12:00/13:00 — 16:30 (<u>obavezno je zakazati termin</u>) Srijeda i petak: 8:30 — 12:00/13:00 — 16:30 (<u>telefonom ili e-poštom</u>)	Služba za prijem i pravne informacije Diekirch (Služba pravnog prijema i informiranja Diekirch) Kod Aaler Kiirch L-9211 Diekirch Radno vrijeme: Srijeda ujutro: 8:30 — 12:00 (<u>nije potrebno zakazivati termin</u>) Srijeda popodne: 13:00 — 16:30 (<u>obavezno zakazati termin</u>)
<u>Za obje lokacije (Luksemburg i Diekirch):</u> ☎ 475981-2600 E-pošta: pgsin@justice.etat.lu Web stranica: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html	

Usluge podrške žrtvama

Služba za pomoć žrtvama Centralna služba za socijalnu pomoć pri Javnom tužilaštvu (Služba za podršku žrtvama Centralna služba za socijalnu pomoć Javnog tužilaštva) 12-18 ulica Joseph Junck (zgrada Plaza Liberty- ulaz C) L-1839 Luksemburg ☎ 621 326 595 Za više informacija: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html	Radno vrijeme: Od ponedjeljka do petka: 8:30 – 11:30 / 14:00 – 17:00 Konsultacije <u>samo uz dogovoren termin.</u> E-pošta: scas-sav@justice.etat.lu
--	--

Nevladine službe i udruženja za podršku žrtvama

Nasilje (sve vrste)	
Linija za pomoć za nasilje	☎ <u>2060 — 1060</u> (7 dana u sedmici, 12:00 do 20:00)
E-pošta: info@helpline-violence.lu Web stranica: www.helpline-violence.lu U slučaju nužde: pozovite 113!	

Nacionalni centar za žrtve nasilja (CNVV) (Nacionalni centar za žrtve nasilja -CNVV) ➤ Pruža podršku i saosećajnu njegu, uključujući hitne ambulantne usluge, • <u>za bilo koju žrtvu - odraslu ili maloljetnu osobu - svih oblika nasilja (fizičkog, seksualnog, psihološkog itd.)</u> • može uključivati: psihosocijalnu podršku, medicinsku pomoć, pravne informacije, ako je potrebno, policijsku intervenciju na mjestu događaja radi podnošenja izvještaja	Radno vrijeme: Od ponedjeljka do četvrtka: 17:00 – 00:00 Petak: 18:00 – 02:00 Subota: 10:00 – 02:00 Nedjelja: 10:00 – 12:00 Napomena: Radno vrijeme može varirati uoči i za vrijeme državnih praznika. CNVV možete kontaktirati telefonom tokom radnog vremena ili putem e-pošte. ☎ 2755 5315 E-pošta: info.cnvv@croix-rouge.lu https://violence.lu/centre-national-pour-victimes-de-violences/
--	---

Detaljnije informacije o dodatnim udruženjima podrške i njihovim kontakt podacima možete pronaći na web stranici: www.violence.lu

Nasilje u porodici (porodica, supružnik i odnosi) i rodno zasnovano nasilje (uključujući seksualno nasilje)	
Visavi (vivre sans violent - živi bez nasilja) Konsultacijski centar za žene, kojim upravlja neprofitna organizacija Femmes en détresse, Luksemburg 2, ulica Fort Wallis L-2714 Luksemburg ☎ <u>49 08 77-1</u> Za više informacija: www.fed.lu	Telefonske konsultacije: Ponedjeljak – petak 08:00 – 17:00 Individualne konsultacije: Uz dogovoren termin samo na lokaciji grada Luksemburga. E-pošta: visavi@fed.lu
InfoMann Konsultacijski centar za muškarce — kojim upravlja neprofitna organizacija ActTogether 39, ulica Bouillon L-1248 Luksemburg ☎ <u>27 49 65</u> Za više informacija: www.acttogether.lu	Konsultacije su samo uz dogovoren termin. Radno vrijeme: Ponedjeljak – petak 08:00 – 17:00 E-pošta: info@infomann.lu
Usluge podrške seksualnom nasilju	
Porodično planiranje - Centar za planiranje porodice Stranica grada Luksemburga Dr. M.-P. Centar Molitor-Pfeffer 6-10, ulica Fonderie L-1531 Luksemburg ☎ <u>48 59 76</u> *** Porodično planiranje - Centar za planiranje porodice Stranica Esch/Alzette 2-4, ulica Ernie Reitz/ugao 14-16 avenue de la Gare (4. kat) L-4251 Esch/Alzette ☎ <u>54 51 51</u>	Radno vrijeme: Ponedjeljak – petak 08:00 – 17:00 Četvrtak: otvoreno do 18:00 Termini dostupni na zahtjev. E-pošta: info@pfl.lu *** Radno vrijeme: Ponedjeljak: 8:00 – 12:30 / 13:30 – 17:00 Utorak, srijeda, četvrtak: 8:00 – 12:30 / 13:30 – 16:00 Petak: 8:00 – 12:30 / 13:30 – 17:00 Termini dostupni na zahtjev. E-pošta: esch@pfl.lu
Porodično planiranje - Centar za planiranje porodice Stranica Ettelbrück 18, avenija J.F. Kennedija, L-9053 Ettelbrück ☎ <u>81 87 87</u>	Radno vrijeme: Ponedjeljak — četvrtak: 9:00 – 12:30 / 13:00 – 17:00 Osim srijede: otvara se u 10:30 Termini dostupni na zahtjev.
Za više informacija o svim lokacijama: www.pfl.lu	

Nasilje nad LGBTIQ+ zajednicom	
Cigale asbl - LGBTIQ + centar - Luksemburg 16, ulica Notre Dame L-2240 Luksemburg ☎ <u>26 19 00 18</u> Za više informacija: www.cigale.lu	Konsultacije uz dogovoren termin Slobodan ulaz se prihvata: Utorak — petak: 12:00 — 17:00 E-pošta: info@cigale.lu
Nasilje nad djecom i adolescentima	
ALUPSE Asbl — Luksemburg 201, Thionville Road, L-5885 Howald ☎ <u>26 18 48-1</u> Brojevi za hitne slučajeve: <u>621 232 268</u> ili <u>621 232 267</u> Za više informacija: www.alupse.lu	Konsultacije samo uz dogovoren termin Ponedjeljak – petak 08:00 – 17:00 Nedeljne konsultacije o informiranju dostupne su i u Ettelbrücku: 4, ulica Grand-Rue, L-9050 Ettelbrück E-pošta: info@alupse.lu alupse.bebe@alupse.lu
Alternativa — Centar za konsultacije za djecu i adolescente žrtve nasilja — Fondation Pro Familia-Esch/Alzette (Alternative — Savjetodavni centar za djecu i adolescente žrtve nasilja Upravlja Fondation Pro Familia — Esch/Alzette) 138, ulica Belvaux L-4026 Esch/Alzette ☎ 51 72 72-500 Za više informacija: www.profamilia.lu	Konsultacije uz dogovoren termin Od ponedjeljka do petka: 08:00 – 18:00/19:00 E-pošta: alternatives@profamilia.lu
S-pSyea — Psihološka služba za djecu i adolescente žrtve domaćeg nasilja- Femme en detresse a.s.b.l. (Psihološka služba za djecu i adolescente žrtve nasilja u porodici Upravlja neprofitna organizacija Femmes en détresse) Poštanski pretnac 1024 L-1010 Luksemburg ☎ <u>26 48 20 50</u> Za više informacija: www.fed.lu	Radno vrijeme: Ponedjeljak i srijeda: 08:00 – 18:00 Utorak i četvrtak: 08:30 – 18:00 Petak: 08:00 – 17:00 E-pošta: psyea@fed.lu
Trgovina ljudima	
INFOTRAITE — Service d'assistance aux victimes de la traite des êtres humains — de la Fondation de la Porte Ouverte (Služba pomoći žrtvama trgovine ljudima Upravlja Fondation de la Porte Ouverte) 16, avenija Marie-Thérèse L-2132 Luksemburg ☎ 25 36 56 46 ili 621 316 919 ili 621 351 884	
Za više informacija: www.stoptraite.lu	

E-pošta: info@traite.lu

Service de Justice Restaurative (Služba restorativne pravde -SEJURE)

Centar za medije ASBL
87, Thionville Road
L-2611 Luksemburg
☎ 27 48 34 64
sejure@mediation.lu
www.sejure.lu